LIGIA MAGDALENA SALES GARRIDO
Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona"
Ciudad de La Habana, Cuba
damian.ayala@infomed.sld.cu

Competencia comunicativa. Dimensiones e indicadores

Introducción

La didáctica de la lengua a lo largo del tiempo ha ido sentando pautas a partir de los estudios lingüísticos, desde las normas ofrecidas por las gramáticas más antiguas, la producción de textos, la descripción de la lengua en sí, con un divorcio total del habla, hasta la descripción funcional y los análisis: comunicativo funcional y discursivo sociocultural. Por estas razones, cada día se comprende más la necesidad de perfeccionar la enseñanza de la lengua, de insertarla en una interpretación discursiva de la realidad, como fuente de cognición y comunicación sociocultural.

El desempeño durante más de diez años, como Profesora Principal de Español en la Facultad de Educación infantil, así como el intercambio con otros docentes, el análisis de los informes de asignatura y la observación de la práctica docente permitió a la investigadora constatar que los alumnos presentaban, entre otras, dificultades para:

- Atribuir significados al texto
- Asumir una actitud crítica ante el texto
- Asumir diversos roles comunicativos
- Utilizar coherentemente los procedimientos comunicativos verbales y no verbales
- Adecuar los recursos lingüísticos verbales y no verbales a un texto y un contexto determinados
- Estructurar coherentemente el discurso en dependencia de la situación y el contexto

Las dificultades detectadas indican la necesidad de rediseñar el sistema de habilidades, razón por la cual el presente trabajo se plantea el siguiente ***objetivo*:** Proponer como sistema de habilidades la operacionalización de los indicadores de la competencia comunicativa a partir de lo conceptual, lo procedimental y lo actitudinal

Desarrollo

Muchos son los autores que han abordado el término competencia. Gallego, Rico, Gutiérrez, Roméu, Rodríguez, entre otros, se refieren a la procedencia griega, del vocablo AGON, AGONISTES, (personas que competían en los juegos olímpicos con el único propósito de ganar). La concepción de competencia comienza a adquirir relevancia desde el punto de vista lingüístico a partir de los trabajos de Noam Chomsky en los años 50 del pasado Siglo XX, más adelante, en 1967, Dell Hymes amplía el concepto propuesto por Chomsky. En 1980, Canale y Swain retoman como dimensiones de la competencia comunicativa los aspectos enunciados por Dell Hymes. La definición actual se relaciona con el "saber", el "saber hacer" y el "saber ser" (Fernández, A. M., 1996, 2001; Rodríguez, X., 2003) con mayor énfasis en uno u otro, en dependencia de los criterios asumidos por los autores, así es vista como; actuación idónea, capacidades agregadas, categoría conceptual y configuración psicológica, entre otras.

La autora comparte el criterio de considerarla una configuración psicológica, sin embargo insiste en que para definir la competencia comunicativa han de tenerse en cuenta las siguientes ideas:

- Se forma en un proceso que puede ser mejorado, no ocurre al margen de la actividad, implica la integración de lo cognitivo, lo metacognitivo, lo afectivo-motivacional, y demás cualidades de la personalidad, que le permiten autorregular el desempeño dentro de un marco sociocultural del que forma parte la relación texto-contexto, por lo que se coincide con los criterios que la consideran una "configuración psicológica".
- Es un proceso interactivo entre sujeto–objeto-sujeto y sujeto-sujeto, en función de las necesidades que orientan y regulan la personalidad, así como de los motivos que le confieren dirección, orientación y sentido. Esto se sustenta en las ideas sobre la actividad, la comunicación y la personalidad.
- Manifiesta la unidad pensamiento-lenguaje-realidad y contenido-forma en lo cognitivo, afectivo emocional, motivacional, estético, axiológico y creativo, que le permiten escoger dentro de un código, para dar respuesta a una situación comunicativa mediante la comprensión y producción de diferentes textos, debido a la función autorreguladora de la competencia y su carácter contextualizado.
- El sujeto intercambia información, se relaciona con la realidad y se comunica con eficiencia en cada situación dada en diferentes contextos, disfruta del acto comunicativo, se adecua a determinados modelos de desempeño, porque la competencia "es realidad actualizada y se manifiesta en un comportamiento concreto, en la acción" (Castellanos, 2003: 1.3).

Las reflexiones anteriores llevan a la autora a entender la competencia comunicativa como: "Configuración psicológica que se forma en los procesos cognitivos-metacognitivos y comunicativos de la actividad sociocultural, en los que intervienen en estrecha interrelación los aspectos inductor y ejecutor de la personalidad, implica el saber, saber hacer y saber ser, en función de la comprensión y producción de significados en los diferentes códigos. Se manifiesta en la manera de asumirlos, responder adecuadamente, con satisfacción, en cada

situación comunicativa, dada en distintos contextos y que obedece a determinados modelos de desempeño" (Sales 2004).

La competencia comunicativa constituye un sistema que se separa solo desde el punto de vista metodológico para el esclarecimiento de las dimensiones y los indicadores que contribuyen a su desarrollo. Su realización está cohesionada porque quien aprende y se comunica es la personalidad, de acuerdo con la herencia histórico-cultural aprendida y aprehendida socialmente, que abarca su cultura más la cultura de "los otros"; sus necesidades, motivos, sentimientos, emociones y valores. Partiendo de este criterio de integridad donde se manifiesta que la cognición y la comunicación se concretan en la personalidad y la actividad, en un entorno sociocultural, se consideran tres dimensiones: cognitiva, textual y sociocultural con sus indicadores y operacionalización

La dimensión cognitiva: La cognición constituye una esfera de la actividad psíquica, es un proceso gradual que permite penetrar en la esencia de los objetos y fenómenos desde las formas más simples hasta las más complejas mediante los procesos psíquicos: sensopercepción, memoria, imaginación y pensamiento. Estos tienen un carácter sistémico, están relacionados entre sí; se destaca en esa interrelación el vínculo entre los procesos cognitivos y afectivos-volitivos (Betancourt, et. al., 2003) es un proceso en el que está implícita la relación pensamiento-lenguaje-realidad. Los diferentes lenguajes permiten al individuo la apropiación de la experiencia social y "la interiorización de la actividad y el desarrollo de los procesos psíquicos internos, posibilitando que estos se generalicen, se hagan conscientes, adquieran un mayor grado de abstracción." (Betancourt et. al., 2003).

La caracterización de esta dimensión está condicionada por los conocimientos, las experiencias, y el componente afectivo emocional, a partir de la actividad física, fisiológica, mental y motivacional; los individuos exploran, seleccionan, combinan y organizan la información que reciben y construyen su propia visión de la realidad.

El conocimiento es interactivo un "recibir" y "dar" y viceversa, de lo sensorial a lo racional, de la sensopercepción al pensamiento, pero a su vez el pensamiento y el conocimiento racional propician nuevas sensopercepciones que llevan a nuevos conocimientos, es "una espiral en la que se alternan y se interpretan infinitamente los momentos que lo integran a un nivel cada vez superior" (González Maura, V. et. al., 1995: 144).

En este "dar" y "recibir" el hombre comprende y produce significados a los que imprime determinado sentido, de acuerdo con una experiencia histórico social acumulada, en diversos códigos; todos ellos tienen suma importancia en los procesos de cognición y comunicación sociocultural, pero el lenguaje verbal ocupa un lugar relevante al atesorarse mediante él una gran parte de la mencionada experiencia y ser una vía muy usual de cognición y comunicación sociocultural; lo que demuestra la unidad de las dimensiones objeto de análisis.

La actividad cognoscitiva del hombre se ha ido desarrollando a la par en que él ha ido conociendo y transformando la naturaleza, la realidad, en función de la satisfacción de sus necesidades. En la medida en que la humanidad ha ido atesorando conocimientos y experiencias, se han ido transformando, a su vez, las formas de la cognición, y se han hecho más complejas (González Maura, V. et. al., 1995: 144). Esto afirma la naturaleza histórico social de la cognición en la que está presente la ley de la mediación (Vigotsky, 1987) la que puede ser instrumental: objetos, signos (lenguaje) y social: intercambio, experiencia acumulada.

La dimensión cognitiva se manifiesta en la comprensión y la construcción, tiene como indicadores la obtención de información, la evaluación de información, la utilización de información y la construcción de textos.

***Indicador obtención de información**:* La obtención de información interrelaciona las categorías: cognición-discurso-sociedad, teniendo en cuenta que es el proceso de intercambio, el que le permite a los sujetos ampliar su percepción y conocimiento del mundo, a su vez, trazarse nuevas metas y autorregular sus propósitos sobre este conocimiento, para actuar y responder en consecuencia, en él adquieren relevancia la observación, la relación empática y la construcción.

Interrelaciona también las categorías comunicación, actividad, personalidad porque tiene un carácter individual, personal, cada sujeto "busca" según sus necesidades, intereses, motivos, e imprime estas al texto en el proceso de intercambio, por lo que este se realiza siempre de forma diferente, en dependencia de la situación y el contexto, el que incluye también a los sujetos como participantes activos. El trabajo con este indicador debe estar dirigido a:

1) Observar textos y contextos, de forma general y en particular los relacionados con la educación especial
2) Caracterizar: el texto y el contexto, sus niveles de comprensión y sus estrategias
3) Leer correctamente con fluidez y expresividad diferentes tipos de textos
4) Utilizar las estrategias adecuadas para comprender y construir diferentes tipos de textos
5) Inferir los núcleos de significación y las relaciones de intertextualidad presentes en el texto
6) Memorizar las ideas que infiere del texto
7) Atribuir significados al texto
8) Resumir las ideas fundamentales del texto
9) Evaluar la efectividad de las estrategias en la decantación de lo esencial y superfluo

Indicador evaluación de información: La evaluación de información se manifiesta en la actitud crítica ante la percepción del mundo al asumir una posición ante la información obtenida. En ella adquieren relevancia el comentario, la opinión, la valoración y la argumentación, así como la evaluación de la información obtenida desarrolla estrategias metacognitivas. Al emitir juicios, los sujetos evalúan lo que saben y saben hacer, y se trazan nuevas metas que implican un saber ser. El trabajo con este indicador debe estar dirigido a:

10) Caracterizar la valoración, el comentario, la opinión, la argumentación y la intertextualidad
11) Valorar diferentes textos y su intertextualidad mediante el comentario, la opinión y la argumentación
12) Asumir una actitud crítica y estética ante diferentes textos

Indicador utilización de información: La utilización de información implica saber, saber hacer y saber ser. Es un aspecto fundamental que contribuye a la competencia comunicativa, porque en el intercambio, moviliza los recursos, activa mecanismos, procesos personológicos de las esferas inductora y ejecutora, que regulan la actuación satisfactoria en situaciones concretas. El trabajo con este indicador debe estar dirigido a:

1) Caracterizar la extrapolación
2) Relacionar el texto con otros contextos, mediante la ejemplificación y la creación
3) Narrar diferentes textos artísticos
4) Recitar diferentes textos artísticos
5) Dramatizar diferentes textos artísticos
6) Modelar diferentes textos artísticos
7) Investigar hechos relacionados con la lengua y la literatura
8) Valorar la importancia de la intertextualidad

Indicador construcción*:* La construcción, interrelaciona el saber, base lingüística verbal y no verbal, el conocimiento de estructuras y recursos, con el saber hacer, dominio de procedimientos y estrategias para la realización coherente del texto, y con el saber ser, en la valoración de la importancia de estas y la correspondencia texto-contexto. El trabajo con este indicador debe estar dirigido a:

1) Caracterizar la textualidad
2) Redactar textos coherentes.
3) Valorar la importancia de la selección adecuada de los medios que propician la coherencia global del texto.

La dimensión textual: El eje de esta dimensión es la categoría texto. Su definición es diversa, no obstante la mayoría de los autores enfatizan en su esencia comunicativa, así para Marina Parra es “la unidad comunicativa fundamental” y “encuentro semiótico mediante el cual se intercambian los significados” (Parra, Marina, 1996: 5), para Halliday es la unidad básica del proceso de significación.

Criterio más abarcador y completo lo ofrece la Dra. Angelina Roméu para quien “el texto es un enunciado comunicativo coherente, portador de un significado, que cumple una determinada función comunicativa (representativa, expresiva, artística), en un contexto determinado, que se produce con una determinada intención comunicativa y una determinada finalidad, que posibilita dar cumplimiento a ciertas tareas comunicativas para lo cual el emisor se vale de diferentes procedimientos comunicativos y escoge los medios lingüísticos más adecuados para lograrlos.” (Roméu, 1996:1-2). El texto también es considerado un constructo teórico abstracto, y el discurso como la forma en que dicho texto se materializa, vistos ambos en su relación con el contexto. (Van Dijk, 2000; Roméu, 2003). A estos criterios que consideran el texto en una concepción general, abarcadora de la diversidad, y el discurso como algo particular.

En la dimensión textual se destaca la función comunicativa y se orienta hacia el aspecto interactivo del texto. Presenta cuatro indicadores: lo lingüístico, lo discursivo, lo sociolingüístico y lo estratégico.

Indicador lo lingüístico*:* Lo lingüístico atiende, como su nombre lo indica a las estructuras y recursos lingüísticos verbales y no verbales que sustentan las bases de la comunicación, a su conocimiento y valoración de acuerdo con el uso en una situación comunicativa, por lo que, vistos en el texto, manifiestan la interrelación de las categorías lengua, norma y habla. El trabajo con este indicador debe estar dirigido a:

1) Caracterizar medios y recursos lingüísticos verbales y no verbales
2) Utilizar correctamente los medios lingüísticos, verbales y no verbales que respondan a la situación comunicativa y al contexto
3) Valorar la utilización de los medios lingüísticos verbales y no verbales

Indicador lo discursivo: Lo discursivo tiene una marcada interrelación con las categorías cognición-discurso-sociedad, porque está relacionado con los diferentes textos, su selección, se corresponde con situaciones comunicativas concretas, en las que se ponen de manifiesto las características generales y particulares que adquieren, en dependencia de la situación y el contexto en que se realizan. El trabajo con este indicador debe estar dirigido a:

1) Observar diferentes tipos de textos
2) Caracterizar diferentes tipos de textos
3) Seleccionar adecuadamente el tipo de texto y los medios funcionales teniendo en cuenta la situación y el contexto
4) Evaluar la efectividad de la estructura coherente del texto

***Indicador lo sociolingüístico**:* Lo sociolingüístico obedece a las normas de realización de la lengua en los diferentes entornos socioculturales y autorregula el comportamiento del habla en dependencia de la situación concreta. Establece un modelo de desempeño socialmente conveniado, que han de respetar los sujetos en la conducta a seguir en el proceso de intercambio. Pone de manifiesto las interrelaciones entre las categorías lengua, norma y habla. El trabajo con este indicador debe estar dirigido a:

1) Observar diferentes situaciones comunicativas y sus variaciones lingüísticas, de forma general y en el contexto de la escuela especial
2) Caracterizar diferentes situaciones comunicativas de acuerdo con sus variaciones lingüísticas
3) Utilizar correctamente diferentes textos en distintas situaciones comunicativas
4) Asumir roles comunicativos apropiados en diferentes contextos de comunicación social
5) Interactuar en diversos contextos de comunicación a partir de una intención y finalidad comunicativas reveladoras de sus necesidades, motivaciones, valores, estados emocionales y afectivos

***Indicador lo estratégico**:* Lo estratégico contribuye a la metacognición al promover la reflexión en "el qué", "el cómo" y "el cuándo", al establecer la autorregulación en las formas de proceder, el empleo de estructuras y recursos verbales, no verbales y personológicos en general, apropiados para estructurar coherentemente el inicio, el desarrollo y la conclusión del texto, en dependencia de la situación y el contexto. El trabajo con este indicador debe estar dirigido a:

1) Observar diferentes estrategias para iniciar, desarrollar y concluir la comunicación en diferentes contextos comunicativos en general y en particular en la escuela especial
2) Caracterizar diferentes estrategias para iniciar, desarrollar y concluir la comunicación
3) Emplear textos coherentes con un correcto inicio, desarrollo y conclusión, de acuerdo con la situación comunicativa y el contexto
4) Valorar la importancia de iniciar, desarrollar y concluir cada tipo de texto de acuerdo con la situación y el contexto, así como la importancia de la combinación de diferentes códigos en las estrategias comunicativas, en general y en particular en la educación especial

La dimensión sociocultural: De acuerdo con los criterios de Vigotsky las funciones psíquicas superiores son el resultado de la asimilación de los productos de la cultura, son un salto cualitativo en el psiquismo humano de las relaciones de índole cultural; así como todo lo psíquico tiene un origen interpsicológico, para llegar a internalizarse, o sea, ser intrapsicológico, "Todas las funciones psíquicas superiores son procesos mediatizados, y los signos los medios básicos utilizados para dominarlos y dirigirlos. El signo mediatizador está incorporado a su estructura como una parte indispensable, verdaderamente central del problema en su totalidad" (Vigotsky, 1992: 60). Por tanto, el aspecto sociocultural es el marco en que ocurren los procesos de cognición y de comunicación. Estos se dan en situaciones comunicativas de base sociocultural donde el contexto ejerce influencia interactiva, considerando en este no solo lo situacional, ya sea verbal o extraverbal, sino a los participantes como unidad de lo cognitivo y lo afectivo, lo que refuerza la interrelación entre las dimensiones.

En la dimensión sociocultural coinciden la situación comunicativa, el texto y los sujetos. La situación comunicativa puede adquirir diversidad de matices en dependencia del contexto sociocultural donde tenga lugar, Esta es identificada por los sujetos, a la que imprimen saberes, cultura, motivaciones, afectos, voluntad, satisfacción por el acto comunicativo, en el que se encuentra "él y los otros", de acuerdo con la herencia social acumulada, lo que se manifiesta en su respuesta mediante la comprensión o construcción del texto en un proceso de intercambio, interacción y colaboración.

La dimensión sociocultural toma en cuenta aspectos fundamentales tratados por la pragmática (Escandel, 1996), que permiten establecer la relación texto-contexto como son:

a) El significado no convencional, las palabras pueden tener un valor diferente al que le asigna el sistema (lo que se dice, lo que se quiere decir, lo que entiende el otro que se quiere decir), en ello se expresa ideología, convicciones, valores, actitudes, emociones, motivos.
b) La sintaxis y el contexto, del que depende la elección entre las diversas variantes, identificación del tipo de texto, los recursos que lo caracterizan, que se correspondan con la situación comunicativa y en el que se manifiestan las necesidades, los motivos y el placer por la comunicación.
c) La referencia tiene en cuenta a qué objetos, hechos, situaciones, sujetos, se refiere, da respuestas a: ¿Quién?, ¿A quién?, ¿Cuándo?, y ¿Dónde?, muestran la expresión de la actitud comunicativa como expresión de las relaciones de poder.

La dimensión sociocultural atiende hacia el contexto, del que forman parte los sujetos que intervienen en la situación comunicativa, su aspecto afectivo–emocional, tiene como indicador la relación pragmática texto-contexto.

Indicador relación pragmática texto-contexto: La relación pragmática texto-contexto atiende a los diferentes roles, estructuras y recursos de comunicación, la manera asumirlos y utilizarlos en la diversidad textual en dependencia del contexto, lo que establece la interrelación entre la comunicación, la actividad y la personalidad.

En este indicador adquieren relevancia la satisfacción por la comunicación y la relación empática porque propician el verdadero acercamiento humano, la personalización de la información y la retroalimentación de los

sujetos durante el intercambio, lo que permite adecuar el texto a cada contexto comunicativo específico. El trabajo con este indicador debe estar dirigido a:

1) Observar diferentes roles, estructuras y recursos de comunicación, en general y en particular los empleados por personas diferentemente capacitadas.
2) Caracterizar diferentes roles y sistemas de comunicación
3) Utilizar la comprensión y producción de textos en diferentes situaciones comunicativas en los que se revelen la satisfacción por la comunicación, la relación empática, los sentimientos, las emociones, la ideología, las convicciones y los valores
4) Valorar cómo se revelan en los textos: los roles, la relación empática, la satisfacción por la comunicación, la jerarquía social, las relaciones de poder, la ideología, los sentimientos y los valores.

Conclusiones

- Se asume la competencia comunicativa como: "Configuración psicológica teniendo en cuenta las habilidades del hombre del siglo XXI a partir de lo conceptual, lo procedimental y lo actitudinal Esta constituye un sistema que se separa solo desde el punto de vista metodológico para el esclarecimiento de las dimensiones y los indicadores que contribuyen a su desarrollo.

- Se conciben, y se aplican a la propuesta, tres dimensiones: cognitiva, textual y sociocultural con sus indicadores: obtención de información, evaluación de información, utilización de información y construcción, para la primera; lo lingüístico, lo discursivo, lo sociolingüístico y lo estratégico, para la segunda; y la relación pragmática texto-contexto para la tercera. La concepción de estos indicadores, su operacionalización, y aplicación al programa constituye un instrumento metodológico, para el diagnóstico y la intervención en la competencia comunicativa.

Bibliografía

1. Castellanos, Fernández y Llivina (2000). "De la capacidad a la competencia: fundamentos teóricos". En revista *Orbita.* Ciudad de La Habana: ISPJV.
2. Escandel Vidal, María Victoria (1996). Introducción a la pragmática. Barcelona: Editorial Ariel, S.A.
3. Fernández, Ana María (1996). La competencia comunicativa como factor de eficiencia profesional del educador. Tesis de Grado. Ciudad de La Habana: ISPEJV.
4. Fernández, Ana María (1999). El desarrollo de habilidades comunicativas en la comunicación educativa. La Habana: CEPES. U. H.
5. Gallego Badillo, Rómulo (2000). El problema de las competencias cognoscitivas. Una discusión necesaria. Bogotá, Colombia: Universidad Pedagógica Nacional.
6. Lomas, Carlos y Andrés Osoro (1993). *El enfoque comunicativo en la enseñanza de la lengua*. Barcelona: Editorial Paidós.
7. Lomas, Tusón y Osoro. (2000). *Ciencias de lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua*. Valencia: Copyright Quaderns Digitals. Edita Centre d¨estudis Vall de segò.
8. Parra, Marina (1996). "La aplicación de la lingüística textual a la producción del texto escrito" En: *Lengua Española*. Bolivia: Universidad Amazónica de Pando.
9. Roméu Escobar, Angelina (2003). *Teoría y práctica del análisis del discurso. Su aplicación en la enseñanza.* La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
10. Sales Garrido, Ligia Magdalena (2003). "La comprensión, el análisis y la construcción de textos según el enfoque comunicativo". México: En Revista *Universidades* No. 25. Enero-junio 2003.
11. Sales Garrido, Ligia Magdalena (2004). *Comprensión, análisis y construcción de textos.* La Habana: Pueblo y Educación.
12. Tejeda, Fernández, José (1999). Acerca de las competencias profesionales. Herramientas. Barcelona: Universidad de Barcelona.
13. Van Dijk, Teun A (2000). El discurso como interacción social. Estudios sobre el discurso II. Barcelona: Gedisa.